

CS 主编/孙宏开

中国新发现语言研究丛书

【拉坞戎语研究】

黄布凡/著

民族出版社

中国新发现语言研究丛书

拉坞戎语研究

黄布凡／著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

拉坞戎语研究 / 黄布凡著. - 北京: 民族出版社, 2007. 7

(中国新发现语言研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 105 - 08428 - 9

I. 拉… II. 黄… III. 藏族 - 民族语 - 研究 - 阿坝藏族羌族自治州 IV. H214

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 109267 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京金若龙公司微机照排 文阁印刷厂印刷

各地新华书店经销

2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 11.375 字数: 300 千字

印数: 0001 - 1300 册 定价: 50.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 08428 - 9 / H · 616 (汉 165)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉二编辑室电话: 010 - 64228001; 发行部电话: 010 - 64211734)

中国社会科学院重大课题

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

主 编：孙宏开

副主编：徐世璇

成 员：「以姓氏笔画为序」

马学良 王 均

王辅世 毛宗武

孙宏开 陈宗振

欧阳觉亚 胡增益

徐世璇 梁 敏

黄 行 照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策，历来重视少数民族语言的调查研究，为此从20世纪50年代开始，国家就组织了大批人力、物力和财力，对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究，取得了很大的成绩，发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果，曾作为国家“六五”重点项目写成《中国少数民族语言简志》丛书，列入国家民委民族问题五种丛书之一，于1980—1987年正式出版。

20世纪80年代以来，中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻，促进了民族语文事业新的繁荣和发展，也为民族语文研究工作者开拓了思路，提供了机遇。在此期间，民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛，又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多，往往不为人们注意，但它们都具有较高的科学研究价值，尤其是一些使用人口越来越少的语言，亟需抓紧时间调查，以保存这些可贵的语言材料。为此，我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下，对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查，已经取得了一批研究成果，并决定以《中国新发现语言研究丛书》的形式陆续出版。

我们认为，新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布，对于进一步了解国情；对于发展语言科学，推动民族语文研究的进一步发展；对于丰富祖国的文化宝库，繁荣各民族文化；对于

深入研究各民族的关系，进一步做好民族工作，促进和发展社会主义民族大家庭的团结和进步，都是大有裨益的。

在编辑出版本丛书的过程中，我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族学与人类学研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部的支持和帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢！

简缩语（在对注中带括号者）

1. 动词后缀类

- (1) “1、2、3”——分别为第一人称、第二人称、第三人称。
- (2) “单、双、复”——分别为单数、双数、复数。
- (3) “请求”——请求语式。

2. 动词前缀类

- (1) “未、完”——分别为未完成时态、完成时态。
- (2) “趋向、及物、进行”——分别属趋向、及物和体范畴。
- (3) “自动、被动、互动、反身、使动、他动”——属语态范畴分类。
- (4) “否定、虚拟、加强、命令、禁止、疑问”——属语式范畴分类。

3. 助词类

- (1) “领属、限制、对象、范围、领有、处所、施事、工具、朝向、从由、比较、偕同、排除”——属结构助词分类。
- (2) “名化”——名化助词。
- (3) “状饰”——状饰助词。

4. 其他

- (1) “定指”——定指词。
- (2) “语气”——语气词。

目 录

第一章 绪 论	(1)
一 语言分布和调查研究情况	(1)
二 历史和社会概况	(4)
第二章 语 音	(11)
一 概 述	(11)
二 声 母	(12)
三 韵 母	(31)
四 声 调	(37)
五 音 节	(44)
第三章 语 法	(46)
一 概 述	(46)
二 词类和词法	(48)
三 句 法	(116)
第四章 词 汇	(137)
一 词的构造方式	(137)
二 词汇来源的多元性	(146)
第五章 方 言	(155)
一 方言划分和分布情况	(155)

二 方言代表点音位系统简介·····	(156)
三 方言语音比较·····	(168)
第六章 拉坞戎语的语言地位·····	(175)
一 词汇比较·····	(176)
二 语法比较·····	(183)
三 结 语·····	(197)
附录一 词 汇·····	(199)
附录二 篇章语料·····	(337)
引用文献·····	(349)
后 记·····	(351)

第一章 绪 论

一 语言分布和调查研究情况

(一) 语言分布和使用情况

拉坞戎语是四川省阿坝藏族羌族自治州（以下有的地方简称“阿坝州”）大金川河（其上游称杜柯河、绰斯甲河）流域藏族居民所说的一种语言，俗称观音桥话。其分布地区，以金川县观音桥镇的观音桥乡为中心，向南顺俄热河（杜柯河分支）通向俄热乡的一、二、三、四村，顺太阳河（杜柯河另一分支）通向太阳河乡的麦地沟村；向西沿杜柯河上溯至二嘎里乡，再往西沿绰斯甲河南岸通向壤塘县上寨区蒲西乡的斯跃武、小依里、蒲西等村；向东延伸至马尔康县白湾区的木尔宗乡以及白湾乡的年克村和大石幽村，再往东沿大金川南岸通向金川县周山区集沐乡的业隆村。

拉坞戎语使用人数不到一万人。各分布区使用人数如下：

金川县：

观音桥乡 (grəm⁵³de³³) 2200 余人

俄热乡 (ko⁵⁵vzi³³) 2500 余人

二嘎里乡 (rga⁵⁵ne³³) 2000 余人

太阳河乡麦地沟村 (kji⁵⁵ba³³) 300 余人

以上属观音桥镇辖区。

周山区集沐乡业隆村 (dza³³ro⁵⁵) 530 余人

马尔康县白湾区：

木尔宗乡 (mbruŋ⁵⁵ zuŋ³³) 1280 余人

白湾乡年克村 (ŋam⁵⁵ khe³³) 188 余人

大石凼村 (sto⁵⁵ de³³) 286 余人

壤塘县上寨区蒲西乡^①：

斯跃武村 (sjo³³ ŋən⁵³) 523 人

蒲西村 (phu³³ se⁵⁵) 色尔亚寨 (fsər³³ jə⁵⁵) 8 户

小依里村罗西寨 (lo³³ jɿ⁵⁵)、罗斯托寨 (rəy³³ sthu⁵⁵)、88 寨 (bo⁵⁵ jəm³³) 共 15 户。连同蒲西村共 23 户，120 余人。

拉坞戎语周边相邻语言有嘉戎语（俗称四土话）和藏语安多方言（俗称草地话）以及道孚语（亦称霍尔上寨语、尔龚语）。多数人会双语（母语加汉语）或三语（母语和汉语加嘉戎语或道孚语或藏语安多方言）。

（二）调查研究情况

20 世纪 50 年代，上述地区语言纳入我国少数民族语言大普查范围，当时被划入嘉戎语西部方言。之后，无人专门研究。至 80 年代和 90 年代初，开始在有关论著中提出了对这一地区语言语属问题的不同看法：一种是将它看成为道孚语的一种方言，认为道孚语是属于羌语支的一种独立语言（孙宏开 1983^②，黄布凡 1988，1990，1991^③）；一种仍按 50 年代的看法，将它与道孚语

① 蒲西乡情况由孙天心先生和阿坝州民委的尚吉斯甲同志提供，世隆村人数由业隆村村长普尔巴同志提供，谨向他们致谢！

② 孙宏开：《六江流域的民族语言及其系属分类》（云南《民族学报》第 3 期，1983 年）。该文的尔龚语（第 139—155 页）即道孚语。文中说尔龚语主要分布在四川省甘孜藏族自治州的丹巴、道孚、炉霍、新龙等县以及阿坝藏族自治州金川县的观音桥一带。

③ 黄布凡：《川西藏区的语言关系》（《中国藏学》，1988 年第 3 期），《道孚语语音和动词形态变化》（《民族语文》，1990 年第 5 期），《道孚语》（北京燕山出版社《藏缅语十五种》，1991 年）。

一并划入嘉戎语的西部方言（瞿霭堂 1990^①，林向荣 1993^②），瞿文并认为嘉戎语与羌、普米等语言同属藏语支。

本人在有关道孚语的文章中将道孚语划作道孚、格什扎、观音桥三个方言，是在当时对道孚语的方言土语尚未普查比较的条件下，根据道孚语的使用者的语感和介绍来划分的。近年来，有过几次接触观音桥一带语言的机会^③。根据实地调查材料，将其词汇和带有特征的语法现象与道孚语、嘉戎语作了比较，得出新的认识，认为观音桥话是不同于道孚语和嘉戎语的独立语言，并提出根据周围地区对这一地区的习称 lavruŋ^④ 将此语言称作拉坞戎语（见《观音桥话语属问题研究》^⑤）。与此大致同时，台湾学者孙天心先生调查了马尔康县的木尔宗话，认为这种话与观音桥话同属一种语言，也认为是不同于道孚语和嘉戎语的一种独立语言，并提出在藏缅语族羌语支之下再分出一个嘉戎语组，将嘉戎语、霍尔上寨语（即本书所述道孚语）与拉坞戎语平行并列于嘉

① 瞿霭堂：《嘉戎语的方言——方言划分和语言识别》（《民族语文》1990年4—5期）。该文以中寨话作为嘉戎语西部方言代表，中寨话的具体地点指金川县中寨区观音乡岗里村。今中寨区更名为观音桥镇，岗里村为二嘎里乡。

② 林向荣：《嘉戎语研究》（四川民族出版社，1993年）。该书在嘉戎语西部方言中描述了金川县岗里话和马尔康县木尔宗话的音位系统，并在附录中发表了岗里话约2000个词。

③ 参见本书“后记”。

④ 下寨地区称观音桥地区为 lovro。我在1988年的文中已提到此名称，当时说是“自称”，现了解不是自称，而是他称。但不排除历史上有过此自称的可能，因为发音合作人泽朗斯基同志说，她小时候听老人们讲故事时总是说 ŋg³³ji⁵⁵lav³³ruŋ⁵⁵“我们拉坞戎”。另外，前些年她随73岁的老母去西藏朝圣时，大昭寺尼姑德钦拉曾问她们是不是从 lav³³ruŋ⁵⁵来的，说明这一名称传播很广。

⑤ 此文发表于1999年11月台北举行的藏缅语族羌语支语言及语言学研讨会，后刊载于台湾中央研究院语言学研究所（筹备处）编《语言暨语言学》第二卷第一期。

戎语组之下(孙天心 2000^①),这一观点得到本书作者的认同。之后孙天心先生又调查了壤塘县上寨区蒲西乡话,认为该乡话亦属拉坞戎语,并为本书方言一章提供了“拉坞戎语小依里方言音系简介”(小依里是蒲西乡的一个村)。我们共同讨论了拉坞戎语的方言划分问题,并取得共识。因此本书的“方言”一章,应是我们共同的调研成果。

二 历史和社会概况

(一) 文献和口头相传的历史

使用拉坞戎语的居民较集中的地区即观音桥地区旧称绰斯甲。据《金川县志》^②所述,这一地区在夏、商、周时代属华夏各诸侯封地外的方国部落。秦、汉、两晋、南北朝至隋为中央王朝领地相邻的徼外羌地。汉代泛称为“西南夷”。唐代为东女国,唐初女王汤滂氏遣使贡方物于唐廷,数代赐予官爵。永隆年间(680年)没于吐蕃,属安多地区三十六蕃诸部落之一。唐贞元九年(793年),其王汤立悉与哥邻、白狗、逋祖、南水、弱水、悉董、清远、咄霸等部落(史称“西山八国”)首领请求内附,唐廷授立悉为银青光禄大夫,归化州刺史。五代又隶属吐蕃,更名为克罗斯甲布,后改称绰斯甲布。宋代属成都府路雅州。元代划归吐蕃等处宣慰司。明属朵甘思宣慰司管辖。清以后称绰斯甲,先后建安抚司、宣抚司。中华民国时绰斯甲划归西康省管辖,仍沿袭土司制。1950年12月解放后上隶川西行政公署,

① Sun, Jackson, T.S. (孙天心): Parallelisms in the Verb morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic, *Language and Linguistics* 1.1 (2000), Institute of Linguistics, Academia Sinia, Taipei, Taiwan.

② 四川省阿坝藏族羌族自治州金川县地方志编纂委员会编:《金川县志》,北京,民族出版社,1994。

1956年改为绰斯甲县，直属四川省阿坝藏族自治州，1959年撤销绰斯甲县划归金川县（原为大金县）。绰斯甲辖区早期仅限于下寨和中寨，至清以后包括上寨和色尔坝各寨，改为金川县后，将上寨划归壤塘县，色尔坝划归甘孜州色达县。

据李绍明《唐代西山诸羌考略》^①研究，“西山八国”是指西山^②一带较大的八个羌人部落。《旧唐书》卷十三载：“（唐贞元九年）秋七月庚子，剑南西山羌女国王汤立志^③、哥邻王翻卧庭等六国君王，自来朝贡。”说明女国（即东女国）亦属诸羌部落之一。因而绰斯甲地区的主体居民其先民可能是古代羌人的一支。当地也有些传说反映这一带地区的古代居民与羌语支语言使用者历史的密切关系。金川县文化馆尕吉洛说她爷爷告诉她，听老人说他们的祖先是羌人，叫人打散了迁过来的。

（二）社会组织形式^④

1956年土地改革前，绰斯甲地区在历史上长期实行土司制度。这一地区自唐永隆元年（680年）为吐蕃占领后，吐蕃军首领即成为绰斯甲地区首领。从克罗斯阶布到斯葛绒甲穆参止，世袭相传凡41代。清康熙三十九年（1700年）第33代首领资立归附清朝，两年后授安抚司职衔。清乾隆四十一年（1776年）授宣抚司职直至解放。

土司是辖区内最高统治者，集政治、军事、经济、司法等大权于一身，对辖区内的百姓有生杀予夺之权。凡重大事项，即召

① 载《四川大学学报》1980年第1期。

② 据冉光荣、李绍明、周锡银等著《羌族史》（四川民族出版社，1984），唐代的“西山”原则上是对成都平原以西，岷江上游诸山的统称。但从当时众多羌人部落的分布地区来看，实际包括了今阿坝藏族自治州的茂汶、理县、黑水、汶川以西，直至甘孜藏族自治州崇山峻岭这一地区。

③ 据本书卷一九七东女国传，《通鉴》卷二三四，均为“汤立悉”。

④ 土司制度情况摘自《金川县志》。

开头人会议，由土司、大头人、大管家、土舍商讨。土司衙门由土舍、大管家、郎松、值日大头人、译字房组成。土司制度等级森严，土司、郎松、土舍为高层领导，其下为大头人、二头人、小头人、寨首，下面统辖百姓（还分上等百姓、下等百姓和佃户）、科巴、家人。

百姓占土司辖区总人口的 80%，有自己的份地，要给土司和头人上粮当差，佃户要将收获物的 30% ~ 40% 作为租子交给土司、头人。科巴占当地总户数的 3% ~ 4%，只能耕种劣等土地，每年有 8 ~ 11 个月为头人无偿耕种土地和服劳役。“家人”即奴隶，无人身自由，占当地人口的 2% ~ 4%，担负主人的家务和生产劳动，备受虐待。

百姓除负担土司头人的地租和各种差役外，还要为土司、头人缴纳官粮，上交的官粮一般占全年总收入的 50% 以上。除此之外，还要承受寺院的盘剥。绰斯甲地区土改前有大小寺院 43 个，从事宗教职业者有 2567 人（其中脱离生产的 878 人），有活佛、堪布等宗教首领 53 人，其主要收入靠群众布施，放高利贷，租粮和百姓支差。

新中国成立后，群众自发开展抗粮抗差斗争，至 1955 年全部废除粮差制度。1956 年土地改革彻底废除了土司制度，解放了生产力。此后走上互助合作道路，积极发展经济和科学、教育、文化、卫生事业，人民生活水平得到大幅提高。

（三）生产生活方式

1. 种植与饮食

农作物主要有青稞、小麦、玉米、豌豆、胡豆、洋芋等，一年一季。每家少量牛羊，基本上是半农半牧。

主食以糌粑、麦面为主，菜肴主要是用圆根制作的酸菜、北瓜、洋芋等，喜食酥油、奶渣，以梨树叶代茶叶、制作酥油茶。饮食一日五餐，早上起床后喝早茶，十点左右吃早饭，下午一二

点钟吃午饭，五六点时喝下午茶，晚上九十点钟吃晚饭。

80年代以来，主食有较大改变，大部分地区以小麦、大米为主，玉米、洋芋、胡豆、碗豆等一般用作饲料。

2. 房屋建筑

观音桥一带高山林立，该地区的居民一般在半山腰上居住，十几户或几十户聚居在一起，组成一个个的自然村落。房屋依山而建，垒石为墙，大石块砌一圈，用小石头和黏土取平，再往上逐层砌高，墙体基宽顶窄，墙面略呈梯形。以巨木为梁，横搭杂木，盖土于上，坚固不漏。楼房多为三层，底层为畜圈，第二层有锅庄（即火塘）、卧室和储藏室，第三层是经堂。锅庄是住房的中心，是厨房、饭堂兼客厅。锅庄上方为男性长辈或贵宾座位，左边为一般宾客座位，右边、下边是主妇和小孩座位。

80年代后，建筑式样受汉式房屋影响，屋顶多用红瓦，墙面涂白石灰或贴瓷砖，并镶嵌花鸟图案或宗教符号，装玻璃窗，房屋明亮宽大。

在一些村寨中，还遗存一些古代用于防御外敌入侵的石碉楼。碉楼高达数十米，碉形有四棱、五棱、六棱、七棱、八棱等，内分层，有阶梯可上。古时石碉按功能分战碉（供战争使用）和哨碉（供战时传递信息使用）。碉楼和村寨多为一体，一寨中必有一碉或数碉与寨房相连，以防御外敌入侵。这些古石碉历代拆除或破损不少，但观音桥地区至今仍保留了二三十座，一般有九层，高度近三十米。

3. 服饰

观音桥地区，男性服装类似草地藏装。穿无领无袖长布衫或毡衫，上套羊皮袄；着白布或麻布裤子；腰系毡子长带，上插腰刀和针线包；头留长辫，夹上红丝线，盘在头上，戴礼帽或博士帽；脚穿藏式皮靴，靴筒为黄色或黑色布帮。女性服装如嘉戎藏族，内穿有袖有领的土布或麻布衫子，外着毡子长衫，外罩天兰

色或绣花围腰；腰系黄色或绿色腰带，挂藏刀和钱包；头梳双长辫，夹兰色头线，戴黑色（年轻女性戴白色）花边头帕，戴耳环；脚穿五色藏式皮靴。节日男女均着华丽盛装。男性头戴狐皮帽，内穿红色或白色衬衣，外穿咖啡色氎氎大领衣，胸佩银制“嘎乌”（内装佛像、经文的护身符盒），系红黄腰带，腰挂珊瑚、银子镶边的火链和藏刀。女穿丝绸或氎子上衣，领边盘有花边，披红色或黄色的呢子或氎氎外衣；下着氎子或棉布精制的百褶裙，围裙花色鲜艳；头顶三颗银子镶嵌的珊瑚珠，发辫饰有金、银、松耳石辫箍。首饰有金银耳环、银镯或象牙镯、金银戒指。

（四）观念和习俗

1. 婚姻家庭

观音桥地区以前的婚姻很像摩梭人的走婚制^①。男女相爱，双方秘密来往，男性青年晚上入住女方家，天亮前返回自己母亲家。有了孩子后，由女方养大，孩子的母亲及其兄弟姐妹共负抚养之责。男女双方互称“吉沃”（*cça⁵³wo³³*）。少数家庭的婚姻由父母包办。

70年代以后，婚姻习俗悄然变化，走婚改为男性上门入赘，女儿多在家里与父母一起生活，只有少数出嫁。入赘与出嫁要举行隆重的婚礼仪式。有叔伯、姑舅关系的不联姻，可允许姨表通婚。基本上是一夫一妻制，但男子多而经济状况不好的家庭，过去有兄弟共妻的现象存在，人们对这类现象并不歧视。

2. 丧葬

丧葬方式有火葬、土葬和水葬，以火葬为主。老人死后一般要请七八个以上乃至三四十个和尚诵经7天超度，然后火化，将其骨灰装入坛中土埋，诵经和尚留下一位继续念经，直至念满

^① 李达珠，李耕冬：《未解之谜：最后的母系部落》，成都，四川民族出版社，1996。